Рецензия на выпускную квалификационную работу

магистра лингвистики Лу Цзиньин

«Функционирование глагольных форм в русских сказках

(на фоне китайского языка)

Выпускная квалификационная работа студентки 2 курса магистратуры Лу Цзиньин «Функционирование глагольных форм в русских сказках (на фоне китайского языка) посвящена одной из актуальных проблем современной лингвистики вообще и в практике преподавания русского языка как иностранного в частности: глагольным формам русского языка. В центре внимания определяются видо-временные глагольные формы русских сказок.

В качестве цели исследования рассматривается выявление особенностей функционирования глагольных форм в русских сказках (на фоне китайского языка).

Первая глава «Теоретические основы изучения русских глагольных видо-временных форм на фоне китайского языка» (с.с. 10 -50) представляет собой серьезное законченное описание научно-теоретических положений, связанных с проблемой исследования. На хорошем научном стиле рассматривается следующий ряд вопросов: семантика аспектуальности и семантика глагольного вида; семантика временных форм глагола; жанрово-стилистические особенности сказок. Следует подчеркнуть, что каждый из заявленных вопросов последовательно анализируется в сравнительном описании: в русском и китайском языках. Прослеживается стабильное параллельное описание вида глагола как объекта грамматики (параграфы 1.1. и 1.2.), выражения временных значений глаголов (1.3. и 1.4), жанровой специфики сказок (1.5. 1.-1.5.2. и 1.5.3.). Отправной точкой размышления при этом становится лингвистическое описание русского языка как иностранного (параграф 1.1.1. «вид русского глагола как объект исследования в рамках русского языка как иностранного)».

Данное логическое представление научно-теоретических положений свидетельствует о качественном владении методологии исследования, методикой научного изложения.

Первая глава квалификационной работы Лу Цзиньин привлекает и осмысленным обращением к классической научной мысли (В.Виноградов, В.А.Белошапкова, А.В.Бондарко, Шведова Н.Ю., Пропп В.Я.), что, несомненно, создает хорошую научно-теоретическую основу последующему анализу материала.

Более того, обращает внимание широта научной мысли Лу Цзиньин. Имеются расширенные научные рассуждения интересуемой проблемой в связи с «другими славянскими языками» (с.с. 21-22); в рамках интерференции: в сравнении русского языка как индоевропейского языка и китайского как сино-тибетской системы языка (с.19). Обнаруживаются параллели «родного» и «неродного» языков (с.14). При этом излагаемые теоретические положения подтверждаются примерами из произведений Ф.М.Достоевского, М.Булгакова (с.36), что позволяет говорить о хорошем научном потенциале Лу Цзиньин.

Невозможно не отметить особенности научного стиля Лу Цзиньин, отличающегося наличием элементов рассуждения: при обращении к значимости исследуемой проблемы в рамках русского языка как иностранного с включением конкретных примеров социально-учебной сферы студентов (с. 14, 37).

Насыщенность содержательного материала, глубина научных положений первой главы позволяет говорить о возможностях изложенных научно-теоретических положений выступать в качестве методического пособия преподавателям русского языка как иностранного, а также филологам, занимающимся восточными языками.

Вторая глава «Функционирование видо-временных глагольных форм несовершенного вида в сказках» (с.с.50-80) и Третья глава «Функции глаголов совершенного вида в текстах сказок» (с.с.80-108) охватывает значительный количественно-качественный материал исследования, описание которого находит отражение в соответствующих расширенных выводах главы (с.с.106-108). Глава сохраняет всеохватывающий научный взгляд автора работы, демонстрируя широту научных знаний.

Список литературы включает 59 источников (в том числе на китайском языке) научной литературы.

Принципиальных замечаний представленная квалифицированная работа Лу Цзиньин не вызывает.

Тем не менее, в качестве совета предлагаем возможное включение в список литературы сборников сказок известных изданий, отражающих материал исследования.

Вместе с тем, на с.53 языковой зачин «жили-были» связывается с восприятием иронии. Отмечается: «Носитель языка воспринимает иронию или готовится к длительному, иногда нереальному, как в сказке, рассказу». Думается, что носители языка воспринимают зачин русских сказок «жили-были» как эффект достоверности факта, без какого-либо момента иронии.

Глава 2 заявляет анализ особенностей функционирования глаголов несовершенного вида в сказках. В связи с этим, думается, моменты синтагматических связей глагольных форм данного вида с совершенным видом следует отметить особо в качестве закономерных связей, отражающих в конечном итоге результат действия героя (с. 53 и др.).

Возникшие вопросы с целью уточнения ряда излагаемых положений:

1. На с. 45, отмечая стилистические особенности китайских сказок, указывается: «Китайские народные сказки отражают дух, присущий китайскому народу». И далее: «Для жителей Китая характерно доминирование родовых, коллективистских ценностей». Считаете ли Вы, что «дух коллективизма» выступает отличительной чертой китайских сказок?

2. На с.54 приводится пример: «Шел-шел, да так и никуда и не пришел», замечая «Экспрессивная конструкция самодостаточна и не предполагает языкового окружения». О каком «языковом окружении» идет речь? В чем экспрессия конструкции?

Считаем, что выполненная квалификационная работа студентки магистратуры 2 курса филологического факультета СПбГУ Лу Цзиньин «Функционирование глагольных форм в русских сказках (на фоне китайского языка)» отвечает всем необходимым требованиям, предъявляемым данным научным работам. Работа отличается несомненной практической значимостью не только в практике преподавания русского языка как иностранного, но и в рамках обращения к культурологическому аспекту. Содержательная наполненность и ее научное представление позволяет говорить, что квалификационная работа Лу Цзиньи достойна самой высокой положительной оценки.

к. ф. н.

доцент кафедры

русского языка как иностранного

и методики его преподавания

филологического факультета СПбГУ Данкер З.М.